Dan it-test hu maħsub purament bħala għodda ta' dokumentazzjoni u m'għandu l-ebda effett legali. L-istituzzjonijiet tal-Unjoni m'għandhom l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu. Il-verżjonijiet awtentiċi tal-atti rilevanti, inklużi l-preamboli tagħhom, huma dawk ippubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea u disponibbli f'EUR-Lex. Dawk it-testi uffiċjali huma aċċessibbli direttament permezz tal-links inkorporati f'dan id-dokument

►**B** **DIRETTIVA 2012/29/UE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**

tal-25 ta' Ottubru 2012

li tistabbilixxi standards minimi fir-rigward tad-drittijiet, l-appoġġ u l-protezzjoni tal-vittmi tal-kriminalità, u li tissostitwixxi d-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2001/220/ĠAI

(ĠU L 315, 14.11.2012, p. 57)

Emendata minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Paġna	Data
►**M1**	Direttiva (UE) 2026/1472 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Ġunju 2026	L 1472	1	30.6.2026

Kkoreġuta minn:

►**C1** Emendi, Ġ.U. L 90592, 20.7.2026, p. 1 (2012/29/UE)

▼B

DIRETTIVA 2012/29/UE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tal-25 ta' Ottubru 2012

li tistabbilixxi standards minimi fir-rigward tad-drittijiet, l-appoġġ u l-protezzjoni tal-vittmi tal-kriminalità, u li tissostitwixxi d-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2001/220/ĠAI

KAPITOLU 1

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 1

Objettivi

1. L-għan ta' din id-Direttiva huwa li tiżgura li vittmi tal-kriminalità, jirċievu informazzjoni, appoġġ u protezzjoni xierqa u li jkunu jistgħu jipparteċipaw fil-proċedimenti kriminali.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi huma rikonoxxuti u trattati b'rispett, b'mod sensittiv, speċifikament indirizzat,professjonali u mhux diskriminatorju, fil-kuntatti kollha b'appoġġ għall-vittmi jew bis-servizzi ta' ġustizzja restorattiva jew awtorità kompetenti, li topera fil-kuntest tal-proċedimenti kriminali. Id-drittijiet stipulati f'din id-Direttiva għandhom japplikaw għall-vittmi b'mod mhux diskriminatorju, inkluż fir-rigward tal-istatus ta' residenza tagħhom.

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li fl-applikazzjoni ta' din id-Direttiva, fejn il-vittmi huma tfal, l-aqwa interessi tat-tfal għandhom ikunu l-ewwel konsiderazzjoni u għandhom jiġu evalwati fuq bażi individwali. Approċċ sensittiv għat-tfal, li jqis l-età tat-tfal, il-livell ta' maturità, il-fehmiet, il-ħtiġijiet u t-tħassib, għandu jipprevali. It-tfal u d-detentur tar-responsabbiltà parentali jew rappreżentant legali ieħor, jekk ikun hemm, għandhom jiġu informati bi kwalunkwe miżura jew dritt iffukat speċifikament fuq it-tfal.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

1. Għall-finijiet ta' din id-Direttiva għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

(a) "vittma" tfisser:

(i) persuna fiżika li ġarrbet ħsara, inkluż dannu fiżiku, mentali jew emozzjonali jew telf finanzjarju, li kien direttament ikkawżat minn reat kriminali;

(ii) membru tal-familja ta' persuna li l-mewt tagħha kienet ikkawżata direttament minn reat kriminali u li jkun sofra ħsara b'riżultat tal-mewt ta' dik il-persuna;

(b) "membri tal-familja" tfisser wieħed mill-konjuġi, il-persuna li qed tgħix mal-vittma f'relazzjoni intima, f' dar konġuntau impenjata fuq bażi stabbli u kontinwa, il-qraba diretti, l-aħwa, u d-dipendenti tal-vittma;

▼B

(c) “tfal” tfisser kwalunkwe persuna taħt it-18-il sena.

(d) ġustizzja restorattiva' tfisser kwalunkwe proċess li permezz tiegħu l-vittma u l-awtur tar-reat jistgħu, jekk jagħtu kunsens b'mod liberu, jipparteċipaw b'mod attiv fir-riżoluzzjoni ta' kwistjonijiet li joħorġu mir-reatpermezz tal-għajnuna ta' parti terza imparzjali.

2. L-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu proċeduri:

(a) biex jillimitaw l-għadd ta' membri tal-familja li jistgħu jgawdu mid-drittijiet taħt din id-Direttiva b'kont meħud taċ-ċirkostanzi individwali ta' kull każ; u

(b) fir-rigward tal-paragrafu 1(a)(ii), biex jiddeterminaw liema membri tal-familja għandhom prijorità fir-rigward tal-eżerċitar tad-drittijiet stipulati f'din id-Direttiva.

KAPITOLU 2

GĦOTI TA’ INFORMAZZJONI U APPOĠĠ

Artikolu 3

Id-dritt li wieħed jifhem u li jinftiehem

1. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri adatti biex jgħinu lill-vittmi biex dawn jifhmu u jkunu jistgħu jinftiehmu mill-ewwel kuntatt u waqt kwalunkwe interazzjoni ulterjuri meħtieġa tagħhom ma' awtorità kompetenti fil-kuntest ta' proċedimenti kriminali, inkluż meta l-informazzjoni tiġi trasmessa minn dik l-awtorità.

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li komunikazzjonijiet mal-vittmi jingħataw b'lingwa sempliċi u aċċessibbli, bil-fomm jew bil-miktub. Tali komunikazzjonijiet għandhom iqisu l-karatteristiċi personali tal-vittmi inkluż kwalunkwe diżabbiltà li tista' taffettwa l-abbiltà biex jifhmu jew jiġu miftiehma.

3. Sakemm dan ma jmurx kontra l-interessi tal-vittmi jew sakemm ma jiġix ippreġudikat il-proċess tal-proċedimenti, l-Istati Membri għandhom iħallu lill-vittmi jiġu akkumpanjati minn persuna li jagħżlu huma fl-ewwel kuntatt ma' awtorità kompetenti, fejn, minħabba l-impatt tar-reat kriminali, il-vittma tkun tinħtieġ l-għajnuna biex tifhem jew tinftiehem.

▼M1

Artikolu 3a

Helplines għall-vittmi

1. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa biex jistabbilixxu helplines għall-vittmi li jkunu aċċessibbli, faċli għall-utent, siguri, kunfidenzjali u mingħajr ħlas. Dawk il-helplines għandhom:

(a) jipprovdu lill-vittmi l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 4(1);

(b) joffru appoġġ emozzjonali;

(c) jirreferu lill-vittmi għal servizzi rilevanti, inklużi servizzi ta’ appoġġ ġenerali u speċjalizzat jew helplines speċjalizzati, jekk ikun meħtieġ.

▼M1

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-helplines imsemmija fil-paragrafu 1 jistgħu jintlaħqu bit-telefon permezz ta' numru tat-telefon madwar l-Unjoni kollha għal telefonati domestiċi, jiġifieri "116 006", flimkien ma' kwalunkwe numri tat-telefon nazzjonali eżistenti. L-Istati Membri għandhom ukoll jiżguraw li tali servizzi jiġu pprovduti permezz ta' teknoloġiji tal-informazzjoni u tal-komunikazzjoni siguri u aċċessibbli oħra, inklużi applikazzjonijiet online u siti web.

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, minbarra n-numru madwar l-Unjoni kollha, il-helplines ikunu aċċessibbli permezz ta' numru ddedikat għal telefonati internazzjonali għall-vittmi li jkunu ġarrbu ħsara fi Stat Membru li ma jkunx l-Istat Membru ta' residenza tagħhom. Tali telefonati internazzjonali mhumiex meħtieġa li jkunu mingħajr ħlas.

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li s-servizzi pprovduti mill-helplines tagħhom imsemmija fil-paragrafu 1 ikunu disponibbli bil-lingwa jew bil-lingwi uffiċjali tagħhom, kif determinat mil-liġi nazzjonali. L-Istati Membri għandhom jagħmlu ħilithom biex jiżguraw il-forniment ta' dawk is-servizzi mill-anqas b'lingwa waħda oħra li tinftiehem b'mod wiesa' fl-Istat Membru kkonċernat.

5. Meta s-servizzi msemmija fil-paragrafu 1, il-punti (a) u (c), jiġu pprovduti permezz ta' teknoloġiji tal-informazzjoni u tal-komunikazzjoni, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li dawk is-servizzi jkunu disponibbli b'lingwa li l-vittma tkun tista' tifhem, bħal permezz tat-teknoloġiji tat-traduzzjoni u tal-interpretazzjoni.

6. Il-helplines jistgħu jiġu stabbiliti minn organizzazzjonijiet pubbliċi jew mhux governattivi u jistgħu jiġu organizzati fuq bażi professjonali jew volontarja.

7. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li l-helplines jipprovdu appoġġ ta' kwalità u aċċessibbli lill-vittmi matul sigħat ta' operat adegwati tal-helplines.

8. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-helplines jitħaddmu minn persuni mħarrġa kif xieraq.

▼B

Artikolu 4

Dritt li tingħata informazzjoni mal-ewwel kuntatt li jsir ma' awtorità kompetenti

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi jiġu offruti din l-informazzjoni li ġejja, mingħajr dewmien mhux neċessarju, mill-ewwel kuntatt tagħhom ma' awtorità kompetenti biex ikunu jistgħu jingħataw aċċess għad-drittijiet stipulati f'din id-Direttiva:

(a) it-tip ta' appoġġ li jista' jinkiseb u minn min, inkluż, fejn rilevanti, informazzjoni bażika dwar l-aċċess għall-appoġġ mediku, kwalunkwe appoġġ ta' speċjalista, inkluż appoġġ psikoloġiku, u akkomodazzjoni alternattiva;

(b) il-proċeduri dwar kif isir ilment fir-rigward ta' reat u r-rwol tagħhom b'rabta ma' proċeduri bħal dawn;

▼B

(c) kif u taħt liema kundizzjonijiet jistgħu jiksbu protezzjoni, inklużi miżuri ta' protezzjoni;

(d) kif u taħt liema kundizzjonijiet jistgħu jiksbu aċċess għal parir legali, għajnuna legali jew kwalunkwe tip ieħor ta' parir;

(e) kif u taħt liema kundizzjonijiet jistgħu jiksbu aċċess għall-kumpens;

(f) kif u taħt liema kundizzjonijiet huma intitolati għall-interpretazzjoni u t-traduzzjoni;

(g) jekk ikunu residenti fi Stat Membru apparti minn dak li fih ikun twettaq ir-reat, kull miżura, proċedura jew arranġament speċjali, li huma disponibbli sabiex jipproteġu l-interessi tagħhom fl-Istat Membru, fejn ikun sar l-ewwel kuntatt ma' awtorità kompetenti;

(h) il-proċeduri disponibbli biex jitressqu lmenti meta d-drittijiet tagħhom ma jiġux irrispettati mill-awtorità kompetenti li topera fil-kuntest ta' proċedimenti kriminali;

(i) id-dettalji ta' kuntatt għall-komunikazzjonijiet dwar il-każ tagħhom;

(j) is-servizzi ta' ġustizzja restorattiva disponibbli;

(k) kif u taħt liema kundizzjonijiet jistgħu jiġu rimborżati għal spejjeż imġarrba b'riżultat tal-parteċipazzjoni tagħhom fil-proċedimenti kriminali.

2. Il-firxa jew id-dettall tal-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 tista' tvarja abbażi tal-ħtiġijiet speċifiċi u ċ-ċirkostanzi personali tal-vittma u t-tip jew in-natura tal-att kriminali. Jistgħu jiġu pprovduti dettalji addizzjonali wkoll fi stadji aktar tard skont il-ħtiġijiet tal-vittma u r-rilevanza, f'kull stadju tal-proċedimenti, ta' tali dettalji.

Artikolu 5

Dritt tal-vittmi meta jagħmlu ilment

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi jirċievu rikonoxximent bil-miktub tal-ilment formali tagħhom magħmul minnhom lill-awtorità kompetenti ta' Stat Membru, li jiddikjara l-elementi bażiċi tar-reat kriminali kkonċernat.

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi li jixtiequ jagħmlu ilment fir-rigward ta' reat kriminali u li ma jifhmux jew ma jitkellmux il-lingwa tal-awtorità kompetenti għandhom ikunu jistgħu jagħmlu l-ilment b'lingwa li jifhmu jew billi jirċievu l-għajnuna lingwistika neċessarja.

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi, li ma jifhmux jew ma jitkellmux il-lingwa tal-awtorità kompetenti, jirċievu t-traduzzjoni mingħajr ħlas, tal-konferma bil-miktub tal-ilment tagħhom, prevista fil-paragrafu 1, jekk jixtiequ hekk, b'lingwa li jifhmu.

▼M1

Artikolu 5a

Rappurtar ta’ reati kriminali

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi jkunu jistgħu jirrappurtaw reati kriminali lill-awtoritajiet kompetenti permezz ta’ kanali mingħajr ħlas, aċċessibbli, faċli għall-utent, sikuri u faċilment disponibbli.

Minbarra r-rappurtar ta’ reati kriminali bi preżenza fiżika, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li r-reati kriminali jkunu jistgħu jiġu rrappurtati lill-awtoritajiet kompetenti permezz ta’ teknoloġiji tal-informazzjoni u tal-komunikazzjoni mingħajr ħlas, aċċessibbli, siguri u faċli għall-utent tal-anqas għal każijiet mhux urġenti u reati kriminali mhux vjolenti dment li tali rappurtar ikun fl-aħjar interessi tal-vittmi.

Meta Stat Membru jipprevedi l-possibbiltà li jiġu rrappurtati reati kriminali permezz ta’ teknoloġiji tal-informazzjoni u tal-komunikazzjoni, dik il-possibbiltà għandha, meta fattibbli, tinkludi s-sottomissjoni ta’ evidenza.

Ir-rappurtar ta’ reati kriminali permezz ta’ teknoloġiji tal-informazzjoni u tal-komunikazzjoni għandu jkun mingħajr preġudizzju għar-regoli proċedurali nazzjonali dwar il-formalizzazzjoni ta’ tali rappurtar u tas-sottomissjoni ta’ evidenza.

2. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa biex jiffaċilitaw ir-rappurtar minn persuna fiżika jew ġuridika li tkun taf, jew li tissuspetta *in bona fide*, li jkunu seħħew reati kriminali jew li jkunu mistennija atti ta’ vjolenza, lill-awtoritajiet kompetenti f’konformità mar-regoli proċedurali nazzjonali.

3. Għall-fini tal-iffaċilitar tar-rappurtar minn partijiet terzi minn organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili li x’aktarx jirċievu informazzjoni dwar reati kriminali, l-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa biex jippermettu l-kooperazzjoni bejn l-awtoritajiet kompetenti u tali organizzazzjonijiet.

4. Meta persuna li ma tkunx il-vittma tirrapporta reat kriminali, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li, meta jkun meħtieġ u f’konformità mal-liġi nazzjonali, l-awtoritajiet kompetenti jieħdu miżuri xierqa biex jipproteġu lill-vittma qabel ma l-awtur ta’ reat jiġi infurmat li jkun ġie rrappurtat reat.

5. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li kwalunkwe persuna li tiġi mċaħħda mil-libertà jew li l-libertà tagħha tkun ristretta tkun tista’ tirrapporta b’mod effettiv reat kriminali li jkun twettaq fil-faċilitajiet ta’ detenzjoni jew ta’ akkomodazzjoni li dik il-persuna ma jkollhiex permess titlaq minnhom jew li ma tkunx f’pożizzjoni li titlaq meta tixtieq jew f’postijiet fejn il-libertà ta’ moviment ta’ dik il-persuna tkun ristretta. Tali faċilitajiet għandhom jinkludi mill-anqas:

(a) ħabsijiet, ċentri ta’ detenzjoni u ċelel għal persuni suspettati u akkużati;

(b) faċilitajiet ta’ detenzjoni u ta’ akkomodazzjoni speċjalizzati għal ċittadini ta’ pajjiżi terzi li jkunu qegħdin illegalment fl-Istat Membru kkonċernat, inkluż għall-fini tat-tħejjija tar-ritorn u t-tkeċċija tagħhom;

▼M1

(c) faċilitajiet għal applikanti u benefiċjarji ta' protezzjoni internazzjonali;

(d) kwalunkwe forma oħra ta' istituzzjoni pubblika jew privata li l-vittma ma tkunx permessa titlaq minnha jew li ma tkunx f'pożizzjoni li titlaq minnha meta tixtieq bħal ċentri ta' akkomodazzjoni speċjalizzati għall-persuni b'diżabbiltà, għat-tfal u għall-anzjani.

6. Meta t-tfal jikkuntattjaw lill-awtoritajiet kompetenti biex jirrappurtaw reati kriminali, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-proċeduri ta' rappurtar ikunu sikuri, jitwettqu b'mod kunfidenzjali f'konformità mal-liġi nazzjonali, ikunu mfassla u aċċessibbli b'mod u b'lingwa li huma adattati għall-età u l-maturità tagħhom.

Meta reat kriminali jinvolvi d-detentur tar-responsabbiltà parentali u jkun hemm kunflitt ta' interess bejn il-vittmi tfal u d-detentur tar-responsabbiltà parentali, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-kapaċità tal-vittmi tfal li jirrappurtaw ir-reat kriminali ma tkunx kundizzjonali fuq il-kunsens tad-detentur tar-responsabbiltà parentali. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet kompetenti jieħdu l-miżuri meħtieġa biex jipproteġu s-sikurezza tat-tfal qabel ma jinfurmaw lid-detentur tar-responsabbiltà parentali li ġie rrappurtat reat kriminali.

7. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jiżguraw li l-vittmi li huma ċittadinita' pajjiż terz, irrispettivament mill-istatus ta' residenza tagħhom, ma jiġux skoraġġuti milli jirrappurtaw reat kriminali u li jiġu ttrattati b'mod mhux diskriminatorju. L-Istati Membri għandhom b'mod partikolari jiżguraw li l-vittmi kollha, irrispettivament mill-istatus ta' residenza tagħhom, ma jiġux impediti milli jeżerċitaw id-drittijiet tagħhom skont din id-Direttiva, inkluż id-dritt tagħhom li jinstemgħu skont l-Artikolu 10 u d-dritt li titwettaq valutazzjoni individwali skont l-Artikolu 22.

L-Istati Membri jistgħu, f'konformità mal-liġi nazzjonali, fi kwalunkwe ħin jagħtu permess ta' residenza awtonomu jew awtorizzazzjoni oħra li toffri dritt ta' soġġorna fit-territorju lil ċittadin ta' pajjiż terz li qed jissoġġorna illegalment fit-territorju tagħhom.

8. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li fil-mument li r-reati kriminali jiġi rrappurtat, il-vittmi:

(a) ikunu infurmati bil-possibbiltà li d-data personali tagħhom tista' tiġi żvelata lill-awtur ta' reat f'konformità mal-Artikolu 21(3) sabiex l-awtur ta' reat ikun jista' jeżerċita d-dritt tad-difiża tiegħu, u

(b) jingħataw l-opportunità li jesprimu l-fehmiet tagħhom dwar dik il-possibbiltà.

▼B

Artikolu 6

Dritt li jingħataw informazzjoni dwar il-każ tagħhom

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi jiġu notifikati mingħajr dewmien żejjed bid-dritt tagħhom li jirċievu l-informazzjoni li ġejja dwar il-proċedimenti kriminali mibdija bħala riżultat tal-ilment fir-rigward ta' reat kriminali mġarrab mill-vittma u li, fuq talba, huma jirċievu tali informazzjoni:

▼B

(a) kwalunkwe deċiżjoni li ma tkomplix jew li ttemm investigazzjoni jew li ma tixlix l-►C1 awtur ta' reat ◄;

(b) il-ħin u l-post tal-proċess, u n-natura tal-akkużi kontra l-►C1 awtur ta' reat ◄;

▼M1

(c) kwalunkwe deċiżjoni biex jiġi mixli l-awtur ta' reat;

(d) dwar id-disponibbiltà ta' miżuri ta' protezzjoni, inklużi ordnijiet ta' protezzjoni;

(e) dwar ir-rwol tal-vittma fi proċedimenti kriminali f'konformità mar-regoli nazzjonali, inkluż, meta applikabbli, dwar il-possibbiltà li ssir parti f'tali proċedimenti;

(f) dwar ir-regoli applikabbli dwar it-talba u l-ksib ta' kumpens.

▼B

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, f'konformità mar-rwol tagħhom fis-sistema tal-ġustizzja kriminali rilevanti, il-vittmi jiġu notifikati mingħajr dewmien żejjed bid-dritt tagħhom li jirċievu l-informazzjoni li ġejja dwar il-proċedimenti kriminali mibdija bħala riżultat tal-ilment fir-rigward ta' reat kriminali mġarrab mill-vittma u li, fuq talba, jirċievu tali informazzjoni:

(a) kwalunkwe sentenza finali fi proċess;

(b) informazzjoni li tippermetti lill-vittma li tkun mgħarrfa bis-sitwazzjoni tal-proċedimenti kriminali, sakemm f'każijiet eċċezzjonali tali notifika ma taffettwax ħażin it-trattament tal-każ.

3. Informazzjoni prevista taħt il-paragrafu 1(a) u l-paragrafu2(a) għandha tinkludi raġunijiet jew sommarju ta' raġunijiet għad-deċiżjoni inkwistjoni, ħlief fil-każ ta' deċiżjoni ta ġuri jew deċiżjoni fejn ir-raġunjiet huma kunfidenzjali f'liema każijiet ir-raġunijiet ma jingħatawx bħala kwistjoni tal-liġi nazzjonali.

4. Ix-xewqa tal-vittmi dwar jekk jixtiqux li jingħataw informazzjoni għandha torbot lill-awtorità kompetenti, ħlief jekk dik l-informazzjoni jkollha tiġi pprovduta minħabba l-intitolament tal-vittma għal parteċipazzjoni attiva fil-proċedimenti kriminali. L-Istati Membri għandhom iħallu l-vittmi jimmodifikaw ix-xewqa tagħhom fi kwalunkwe żmien, u mbagħad għandhom joħduha inkunsiderazzjoni.

▼M1

5. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi jingħataw l-opportunità li jiġu notifikati, mingħajr dewmien mhux meħtieġ, meta l-persuna miżmuma f'kustodja, mixlija jew ikkundannata għal reati kriminali li jikkonċernawhom tinħeles mid-detenzjoni, inkluż taħt superviżjoni ġudizzjarja, jew taħrab mid-detenzjoni. Barra minn hekk, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi jkunu infurmati bi kwalunkwe miżura rilevanti maħruġa għall-protezzjoni tagħhom f'każ tar-rilaxx jew tal-ħarba tal-awtur ta' ksur.

▼B

6. Il-vittmi għandhom, fuq talba, jingħataw l-informazzjoni prevista fil-paragrafu 2, tal-inqas f'każijiet fejn hemm periklu jew riskju identifikat għalihom, sakemm ma jkunx hemm riskju identifikat ta' ħsara għall-►C1 awtur ta' reat ◄ li jirriżulta min-notifika.

▼M1

7. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-fatt li l-vittmi jkunu ġew innotifikati bid-dritt tagħhom li jirċievu informazzjoni dwar il-proċedimenti kriminali, kif ukoll it-talba tal-vittmi li jirċievu informazzjoni skont dan l-Artikolu, jiġu rreġistrati kif xieraq f'konformità mal-proċedura ta' reġistrazzjoni skont il-liġi nazzjonali.

▼B

Artikolu 7

Dritt għall-interpretazzjoni u għat-traduzzjoni

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi li ma jifhmux jew li ma jitkellmux il-lingwa li biha jsiru l-proċedimenti kriminali kkonċernati jingħataw, fuq talba, b'interpretazzjoni, f'konformità mar-rwol tagħhom fis-sistema tal-ġustizzja kriminali rilevanti fi proċedimenti kriminali, bla ħlas, tal-anqas matul kwalunkwe intervista jew interrogazzjoni tal-vittma waqt il-proċedimenti kriminali quddiem awtoritajiet investigattivi u ġudizzjarji, inkluż waqt l-interrogazzjoni tal-pulizija, u jingħataw servizzi ta' interpretazzjoni għas-smigħ fil-qorti li jipparteċipaw fihom b'mod attiv u fi kwalunkwe smigħ interim meħtieġ.

2. Mingħajr preġudizzju għad-drittijiet tad-difiża u f'konformità mar-regoli ta' diskrezzjoni ġudizzjarja, jistgħu jintużaw teknoloġiji tal-komunikazzjoni bħall-konferenzi bil-vidjo, telefon jew internet, sakemm il-preżenza fiżika tal-interpretu ma tkunx meħtieġa sabiex il-vittma tkun tista' teżerċita d-drittijiet tagħha kif xieraq jew biex tifhem il-proċedimenti.

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li vittmi li ma jifhmux jew li ma jitkellmux il-lingwa tal-proċedimenti kriminali kkonċernata jiġu provduti, skont ir-rwol tagħhom fis-sistema tal-ġustizzja kriminali rilevanti fi proċedimenti kriminali, fuq talba, it-traduzzjonijiet ta'informazzjoni essenzjali għall-eżerċizzju tad-drittijiet tagħhom fil-proċedimenti kriminali, f'lingwa li jifhmu, u bla ħlas, sakemm din l-informazzjoni tkun disponibbli għall-vittmi. Traduzzjonijiet ta' tali informazzjoni għandhom jinkludu tal-anqas kwalunkwe deċiżjoni li permezz tagħha jintemmu l-proċedimenti kriminali marbuta mar-reat kriminali mġarrab mill-vittma, u fuq talba tal-vittma, ir-raġunijiet jew sommarju tar-raġunijiet għal deċiżjoni bħal din, ħlief fil-każ ta' deċiżjoni ta' ġuri jew deċiżjoni fejn ir-raġunijiet ikunu kunfidenzjali, f'liema każijiet ir-raġunijiet ma jingħatawx minħabba l-liġi nazzjonali.

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi, li huma intitolati għall-informazzjoni dwar il-ħin u l-post tal-proċess, f'konformità mal-Artikolu 6(1)(b), u li ma jifhmux il-lingwa tal-awtorità kompetenti, jiġu provduti, traduzzjoni tal-informazzjoni li huma intitolati għaliha fuq talba.

5. Il-vittmi jistgħu jressqu talba rraġunata biex id-dokument jitqies bħala essenzjali. M'għandux ikun hemm ħtieġa li jiġu tradotti siltiet minn dokumenti essenzjali li mhumiex rilevanti biex il-vittmi jkunu jistgħu jipparteċipaw b'mod attiv fil-proċedimenti kriminali.

▼M1

6. Minkejja l-paragrafi 1 u 3, traduzzjoni bil-fomm jew sommarju bil-fomm tad-dokumenti essenzjali jistgħu jingħataw minflok traduzzjoni bil-miktub bil-kundizzjoni li tali traduzzjoni bil-fomm jew sommarju bil-fomm ma jippreġudikawx kemm ikunu ġusti l-proċedimenti jew il-kapaċità tal-vittmi li jeżerċitaw id-drittijiet tagħhom, inkluż il-kapaċità li jipparteċipaw fil-proċedimenti kriminali f'konformità mar-rwol tal-vittma fihom.

▼M1

7. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtorità kompetenti tivvaluta jekk il-vittmi jeħtiġux interpretazzjoni jew traduzzjoni kif previst skont il-paragrafi 1 u 3 ta' dan l-Artikolu. Il-vittmi jistgħu jikkontestaw deċiżjoni biex ma jiġux ipprovduti interpretazzjoni jew traduzzjoni. Ir-regoli proċedurali għal tali kontestazzjoni għandhom ikunu determinati bil-liġi nazzjonali. Id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 10b(2) għandhom japplikaw għal deċiżjonijiet biex ma jiġux ipprovduti interpretazzjoni jew traduzzjoni meħuda matul is-smigħ tal-qorti.

▼B

8. L-interpretazzjoni u t-traduzzjoni u, kif ukoll kwalunkwe kunsiderazzjoni ta' kontestazzjoni ta' deċiżjoni biex ma jiġux pprovduti interpretazzjoni jew traduzzjoni taħt dan l-Artikolu, m'għandhiex ittawwal il-proċedimenti kriminali b'mod mhux raġonevoli.

Artikolu 8

Dritt għall-aċċess għas-servizzi ta' appoġġ għall-vittmi

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi f'konformità mal-ħtiġijiet tagħhom, ikollhom aċċess għas-servizzi ta' appoġġ għall-vittmi kunfidenzjali, bla ħlas, filwaqt li jaġixxu fl-interessi tal-vittmi qabel, matul u għal żmien adatt wara l-proċedimenti kriminali. Il-membri tal-familja għandu jkollhom aċċess għal servizzi ta' appoġġ għall-vittmi f'konformità mal-ħtiġijiet tagħhom u l-grad ta' ħsara mġarrba b'riżultat tar-reat mwettaq kontra l-vittma.

▼M1

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi jiġu kkuntattjati mingħajr dewmien żejjed mis-servizzi ta' appoġġ ġenerali jew speċjalizzat rilevanti jekk il-valutazzjoni individwali msemmija fl-Artikolu 22 tidentifika l-ħtieġa għal appoġġ u dment li l-vittma, wara li tkun ġiet infurmata dwar is-servizzi ta' appoġġ li jistgħu jiġu pprovduti, tagħti l-kunsens biex tiġi kkuntattjata mis-servizzi ta' appoġġ jew jekk il-vittma titlob appoġġ.

3. L-Istati Membri għandhom jieħdu miżuri biex jistabbilixxu servizzi ta' appoġġ speċjalizzat mingħajr ħlas u kunfidenzjali flimkien ma' servizzi ġenerali ta' appoġġ għall-vittmi, jew bħala parti integrata minn tali servizzi ġenerali, jew biex l-organizzazzjonijiet ta' appoġġ għall-vittmi jkunu jistgħu jitolbu tali appoġġ speċjalizzat minn entitajiet speċjalizzati eżistenti. Il-vittmi għandu jkollhom aċċess għal tali servizzi f'konformità mal-ħtiġijiet speċifiċi tagħhom u l-membri tal-familja għandu jkollhom aċċess f'konformità mal-ħtiġijiet speċifiċi tagħhom u l-grad ta' ħsara li jkunu ġarrbu b'riżultat tar-reat kriminali li jkun twettaq fuq il-vittma. Meta s-servizzi ta' appoġġ speċjalizzat ma jiġux ipprovduti bħala parti integrata mis-servizzi ta' appoġġ ġenerali għall-vittmi, is-servizzi ta' appoġġ ġenerali u speċjalizzat għandhom jiġu kkoordinati.

▼B

4. Is-servizzi ta' appoġġ u kwalunkwe servizz ta' appoġġ speċjalizzat jista' jiġi stabbilit bħala organizzazzjoni pubblika jew li mhix governattiva u tista' tiġi organizzata fuq bażi professjonali jew volontarja.

5. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-aċċess għal servizzi ta' appoġġ għall-vittmi ma jiddependix fuq il-fatt li vittma tressaq ilment formali fir-rigward ta' reat kriminali quddiem awtorità kompetenti.

▼M1

6. L-Istati Membri għandu jkollhom l-għan li jiżguraw li s-servizzi ta' appoġġ speċjalizzat jibqgħu kompletament operazzjonali għall-vittmi fi żminijiet ta' kriżi, bħal kriżijiet tas-saħħa, sitwazzjonijiet umanitarji jew stati oħra ta' emerġenza.

▼M1

7. Is-servizzi ta’ appoġġ għall-vittmi għandhom ikunu disponibbli u aċċessibbli faċilment inkluż online jew permezz ta’ mezzi adegwati oħra, bħal teknoloġiji tal-informazzjoni u tal-komunikazzjoni. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-distribuzzjoni ġeografika u l-kapaċità tas-servizzi ta’ appoġġ għall-vittmi msemmija f’dan l-Artikolu u fl-Artikolu 9a jkunu suffiċjenti, filwaqt li jitqiesu l-ġeografija u l-kompożizzjoni demografika tal-Istat Membru kkonċernat.

▼B

Artikolu 9

Appoġġ mis-servizzi ta' appoġġ għall-vittmi

1. Is-servizzi ta' appoġġ għall-vittmi, kif jirreferi għalihom l-Artikolu 8(1), għandhom tal-anqas jipprovdu:

▼M1

(a) informazzjoni, parir u appoġġ rilevanti għad-drittijiet tal-vittmi inkluż relatat mal-aċċess għal skemi nazzjonali ta’ kumpens għal danni ta’ reat kriminali, aċċess għal parir legali, inkluż dwar l-għajnuna legali, u relatat mar-rwol tagħhom fil-proċedimenti kriminali, inklużа fit-tħejjija għall-attendenza fil-proċess;

▼B

(b) informazzjoni dwar jew referenza diretta għal kwalunke servizz ta' appoġġ rilevanti fis-seħħ;

▼M1

(c) appoġġ emozzjonali;

(ca) appoġġ psikoloġiku jew, meta l-appoġġ psikoloġiku ma jkunx disponibbli, riferiment għal servizzi li jistgħu jipprovdu appoġġ psikoloġiku;

▼B

(d) parir marbut ma' kwistjonijiet finanzjarji u prattiċi li jqumu mill-att kriminali;

(e) sakemm ma jkunx ipprovdut mod ieħor minn servizzi pubbliċi jew privati, parir relatat mar-riskju u l-prevenzjoni ta' vitimizzazzjoni sekondarja u repetuta, ta' intimidazzjoni u ta' ritaljazzjoni.

▼M1

Għall-fini tal-ewwel subparagrafu, il-punt (ca), jekk tkun ġiet identifikata ħtieġa speċjali għal appoġġ psikoloġiku minn valutazzjoni individwali kif imsemmi fl-Artikolu 22, għandu jkun disponibbli appoġġ psikoloġiku addizzjonali għall-vittma li tkun teħtieġ tali appoġġ sakemm ikun meħtieġ, f’konformità mal-ħtiġijiet individwali tal-vittma u mas-sistemi nazzjonali rilevanti tal-kura tas-saħħa jew soċjali li jirregolaw l-aċċess għall-appoġġ psikoloġiku.

2. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li s-servizzi ta’ appoġġ għall-vittmi jagħtu attenzjoni partikolari għall-ħtiġijiet speċifiċi tal-vittmi li jkunu ġarrbu ħsara konsiderevoli minħabba s-severità tal-att kriminali.

▼B

3. Sakemm ma jiġix ipprovdut mod ieħor minn servizzi pubbliċi jew privati oħra, servizzi ta' appoġġ speċjalizzati msemmija fl-Artikolu 8(3), għandhom tal-anqas jiżviluppaw u jipprovdu:

(a) kenn jew kwalunkwe akkomodazzjoni interim adatta għal vittmi li għandhom bżonn post sikur minħabba riskju imminenti ta' vitimizzazzjoni sekondarja u repetuta, ta' intimidazzjoni u ta' ritaljazzjoni;

▼M1

(b) appoġġ immirat u integrat, kif ukoll informazzjoni dwar u, meta xieraq, riferiment għal servizzi li jipprovdu eżamijiet mediċi u forensiċi, li jistgħu jinkludu servizzi tal-kura tas-saħħa medika komprensivi, inklużi servizzi tal-kura tas-saħħa sesswali u riproduttiva, f'konformità mal-liġi nazzjonali, u informazzjoni dwar u, meta xieraq, riferiment għal konsulenza soċjali u psikoloġika, inkluża kura għal trawma, għal vittmi bi ħtiġijiet speċifiċi, bħall-vittmi ta' vjolenza sesswali, vittmi ta' vjolenza abbażi tal-ġeneru, inkluż vjolenza fuq in-nisa u vjolenza domestika li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva (UE) 2024/1385 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ([1]), vittmi tat-traffikar tal-bnedmin, vittmi tal-kriminalità organizzata, vittmi b'diżabbiltà, vittmi tal-isfruttament, vittmi ta' reati ta' mibegħda, vittmi tat-terroriżmu, vittmi ta' tortura, vittmi ta' għajbien furzat u vittmi ta' ġenoċidju, delitti kontra l-umanità, delitti tal-gwerra jew id-delitt ta' aggressjoni kif definit fl-Artikoli 6, 7, 8 u 8bis tal-Istatut tal-Qorti Kriminali Internazzjonali.

4. L-Istati Membri għandhom jipprovdu aċċess f'waqtu għas-servizzi tal-kura tas-saħħa, inklużi għas-servizzi tal-kura tas-saħħa sesswali u riproduttiva għall-vittmi ta' vjolenza sesswali, f'konformità mad-Direttiva (UE) 2024/1385 u l-liġi nazzjonali.

5. L-Istati Membri għandhom jipprovdu s-servizzi ta' protezzjoni u ta' appoġġ speċjalizzat meħtieġa biex jindirizzaw il-ħtiġijiet multipli tal-vittmi bi ħtiġijiet speċifiċi f'konformità mal-protokolli jew mal-linji gwida msemmija fl-Artikolu 26a(1), il-punt (d).

6. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li s-servizzi ta' appoġġ imsemmija f'dan l-Artikolu u fl-Artikolu 9a jissodisfaw l-istandards applikabbli fir-rigward tal-kwalità ta' dawk is-servizzi. Is-servizzi pprovduti mis-servizzi ta' appoġġ għandhom, meta xieraq, jiġu rieżaminati, u, meta meħtieġ, adattati kif xieraq. Ir-rieżamijiet ta' dawk is-servizzi ma għandhomx ipoġġu piż żejjed fuq l-organizzazzjonijiet li jipprovdu dawk is-servizzi.

Artikolu 9a

Servizzi ta' appoġġ immirati u integrati għall-vittmi tfal

1. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw id-disponibbiltà ta' servizzi ta' appoġġ adattati għat-tfal, immirati u integrati għall-vittmi tfal li jipprovdu appoġġ u protezzjoni xierqa għall-età meħtieġa biex jindirizzaw b'mod komprensiv l-għadd kbir ta' ħtiġijiet tal-vittmi tfal, inklużi tfal li jkunu ġarrbu ħsara minħabba li jkunu raw att kriminali.

([1]) Id-Direttiva (UE) 2024/1385 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Mejju 2024 dwar il-ġlieda kontra l-vjolenza kontra n-nisa u l-vjolenza domestika (ĠU L, 2024/1385, 24.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2024/1385/oj).

▼M1

2. Is-servizzi ta' appoġġ immirati u integrati għall-vittmi tfal imsemmija fil-paragrafu 1 għandhom jipprevedu mekkaniżmu kkoordinat bejn diversi aġenziji li jinkludi s-servizzi li ġejjin:

(a) l-għoti ta' informazzjoni msemmi fl-Artikoli 4;

(b) eżamijiet mediċi;

(c) appoġġ emozzjonali, soċjali u psikoloġiku;

(d) għajnuna amministrattiva;

(e) ir-rappurtar ta' reati kriminali;

(f) valutazzjoni individwali msemmija fl-Artikolu 22;

(g) reġistrazzjoni bil-vidjo tal-intervisti msemmija fl-Artikolu 24(1), il-punt (a);

3. L-Istati Membri għandhom jikkunsidraw li jiżguraw il-forniment tas-servizzi msemmija fil-paragrafu 2 fl-istess bini, filwaqt li jagħtu attenzjoni partikolari lill-interessi tal-vittmi tfal, inkluża s-serjetà tal-ħsara mġarrba mill-vittmi tfal bħala riżultat ta' att kriminali.

4. Is-servizzi ta' appoġġ immirati u integrati għall-vittmi tfal imsemmija f'dan l-Artikolu jistgħu jiġu stabbiliti bħala organizzazzjonijiet pubbliċi jew mhux governattivi.

▼B

KAPITOLU 3

PARTEĊIPAZZJONI FI PROĊEDIMENTI KRIMINALI

Artikolu 10

Id-dritt li wieħed jinstema'

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi jistgħu jinstemgħu waqt il-proċedimenti kriminali u jkunu jistgħu jipprovdu xhieda. Fejn il-vittma li tkun għadha tfal tkun ser tinstema', għandha titqies l-età u l-maturità tagħha.

2. Ir-regoli proċedurali li taħthom il-vittmi jistgħu jinstemgħu waqt il-proċedimenti kriminali u jistgħu jipprovdu xhieda għandhom ikunu determinati mil-liġi nazzjonali.

▼M1

Artikolu 10a

Dritt għal għajnuna fil-bini tal-qorti

L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li l-vittmi jirċievu appoġġ emozzjonali u informazzjoni prattika dwar l-aspetti organizzattivi tal-proċedimenti kriminali tal-qorti, fil-bini tal-qorti u f'konformità mal-ħtiġijiet individwali tagħhom.

▼M1

Artikolu 10b

Dritt għall-informazzjoni dwar deċiżjonijiet meħuda matul il-proċedimenti tal-qorti u d-dritt għal rieżami

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi, f'konformità mal-istatus tagħhom fil-proċedimenti kriminali skont il-liġi nazzjonali, jiġu infurmati mingħajr dewmien bid-deċiżjonijiet fir-rigward tad-dritt tagħhom għall-interpretazzjoni u t-traduzzjoni matul is-smigħ tal-qorti skont l-Artikolu 7(1) u (3) u bid-deċiżjonijiet fir-rigward tal-miżuri skont l-Artikolu 23(3), meħuda fi proċedimenti tal-qorti, li jaffettwawhom direttament.

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi, f'konformità mal-istatus tagħhom fi proċedimenti kriminali skont il-liġi nazzjonali, ikollhom id-dritt li jitolbu rieżami, f'konformità mal-liġi nazzjonali, mill-anqas, ta' kwalunkwe deċiżjoni meħuda matul is-smigħ tal-qorti fir-rigward:

(a) tad-dritt tagħhom għall-interpretazzjoni jew għat-traduzzjoni skont l-Artikolu 7(1) u (3);

(b) tad-dritt tagħhom li jinstemgħu skont l-Artikolu 10; u

(c) tad-dritt tagħhom għall-għajnuna legali skont l-Artikolu 13.

L-Istati Membri jistgħu jipprevedu l-possibbiltà li l-vittmi jitolbu r-rieżami tad-deċiżjonijiet meħuda skont l-Artikolu 18 u l-Artikolu 23(3).

Ir-regoli proċedurali għar-rieżami tad-deċiżjonijiet skont dan il-paragrafu, inkluż jekk tali rieżami għandux effett sospensiv, għandhom jiġu ddeterminati mil-liġi nazzjonali. Kwalunkwe konsiderazzjoni ta' tali rieżami ma għandhiex ittawwal il-proċedimenti kriminali b'mod mhux raġonevoli. Dak ir-rieżami jista' jitwettaq fl-istess istanza u mill-istess awtorità, inkluż bil-fomm matul il-proċedimenti tal-qorti.

▼B

Artikolu 11

Drittijiet f'każ li tittieħed deċiżjoni li permezz tagħha l-awtur ma jiġix mixli

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi, f'konformità mar-rwol tagħhom fis-sistema tal-ġustizzja kriminali rilevanti, għandhom id-dritt għal reviżjoni ta' deċiżjoni li permezz tagħha l-►C1 awtur ta' reat ◄ ma jkunx ser jiġi mixli. Ir-regoli proċedurali għal reviżjoni bħal din għandhom ikunu determinati mil-liġi nazzjonali.

2. Meta, f'konformità mal-liġi nazzjonali, ir-rwol tal-vittma fis-sistema tal-ġustizzja kriminali rilevanti jkun ġie stabbilit biss wara li tkun ittieħdet deċiżjoni biex jiġi mixli l-►C1 awtur ta' reat ◄, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li tal-anqas il-vittmi ta' reati serji għandhom id-dritt għal reviżjoni ta' deċiżjoni li permezz tagħha l-►C1 awtur ta' reat ◄ ma jkunx ser jiġi mixli. Ir-regoli proċedurali għal reviżjoni bħal din għandhom ikunu determinati mil-liġi nazzjonali.

▼B

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi jiġu notifikati mingħajr dewmien mhux meħtieġ tad-dritt tagħhom li jingħataw informazzjoni, u li humajirċievu biżżejjed informazzjoni biex jiddeċiedu dwar jekk għandhomx jitolbu reviżjoni ta' kwalunkwe deċiżjoni li permezz tagħha l-►C1 awtur ta' reat ◄ ma jkunx ser jiġi mixli, fuq talba.

4. Fejn id-deċiżjoni inizjali li l-awtur ma jiġix mixli tittieħed mill-ogħla awtorità ta' prosekuzzjoni li ma tista' titwettaq l-ebda reviżjoni kontra d-deċiżjoni tagħha skont il-liġi nazzjonali, id-dritt għar-reviżjoni jista' jitwettaq mill-istess awtorità.

5. Il-paragrafi 1, 3 u 4 m'għandhomx japplikaw għal deċiżjoni tal-prosekutur li ma ssirx prosekuzzjoni, jekk tali deċiżjoni tirriżulta f'soluzzjoni barra mill-qorti, sa fejn il-liġi nazzjonali tipprevedi possibbiltà bħal din.

Artikolu 12

Dritt għal salvagwardji fil-kuntest ta' servizzi ta' ġustizzja restorattiva

1. L-Istati Membri għandhom jieħdu miżuri li jissalvagwardjaw il-vittma minn vitimizzazzjoni sekondarja u repetuta, minn intimidazzjoni u minn ritaljazzjoni, li għandhom jiġu applikati meta jingħataw kwalunkweservizzi ta' ġustizzja restorattiva. Tali miżuri għandhom jiżguraw li l-vittmi, li jagħżlu li jipparteċipaw fi proċessi ta' ġustizzja restorattiva jkollhom aċċess għal servizzi ta' ġustizzja restorattiva sikura u kompetenti, soġġett tal-anqas għall-kundizzjonijiet li ġejjin:

(a) is-servizzi ta' ġustizzja restorattiva jintużaw biss jekk ikunu fl-interess tal-vittma, soġġetti għal kwalunkwe konsiderazzjoni sikura, u jkunu bbażati fuq il-kunsens liberu u infurmat tal-vittma; li jista' jiġi rtirat fi kwalunkwe ħin;

(b) qabel ma taqbel li tipparteċipa fil-proċess ta' ġustizzja ristorattiva, il-vittma tingħata informazzjoni sħiħa u imparzjali dwar dak il-proċess u l-eżiti potenzjali kif ukoll informazzjoni dwar il-proċeduri ta' sorveljanza tal-implimentazzjoni ta' kwalunkwe ftehim;

(c) l-►C1 awtur ta' reat ◄ irid jkun irrikonoxxa l-fatti bażiċi tal-kawża;

(d) kwalunkwe ftehim jintlaħaq b'mod volontarju u jista' jitqies fi kwalunkwe proċediment kriminali ulterjuri;

(e) diskussjonijiet fi proċessi ta' ġustizzja restorattiva li ma jitwettqux fil-pubbliku huma kunfidenzjali u għalhekk ma jiġux żvelati, ħlief bil-ftehim tal-partijiet jew kif meħtieġ mil-liġi nazzjonali minħabba interess pubbliku iktar importanti.

2. L-Istati Membri għandhom jiffaċilitaw ir-riferiment ta' każijiet, kif adatt, għal servizzi ta' ġustizzja restorattiva, inkluż permezz tal-istabbiliment ta' proċeduri jew linji gwida dwar il-kundizzjonijiet għal tali riferiment.

▼M1

Artikolu 13

Dritt għall-għajnuna legali

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi li jkollhom id-dritt li jkunu partijiet għal proċedimenti kriminali u li ma jkollhomx mezzi suffiċjenti biex iħallsu għall-għajnuna ta' avukat matul il-proċedimenti kriminali jkollhom aċċess għal għajnuna legali, inkluż, meta applikabbli, għall-fini li jitolbu kumpens.

L-Istati Membri jistgħu japplikaw test tal-mezzi, test tal-mertu jew it-tnejn li huma biex jiddeterminaw jekk għandhiex tingħata għajnuna legali.

Meta Stat Membru japplika test tal-mezzi, għandu jqis il-fatturi rilevanti u oġġettivi kollha, bħall-introjtu, il-kapital u s-sitwazzjoni tal-familja tal-persuna kkonċernata, il-kostijiet tal-għajnuna ta' avukat u l-istandard tal-għajxien f'dak l-Istat Membru kif ukoll id-dipendenza tal-vittma fuq l-awtur ta' reat.

Meta Stat Membru japplika test tal-mertu, għandu jqis is-serjetà tar-reat kriminali, il-kumplessità tal-każ u s-serjetà tal-ħsara mġarrba mill-vittma.

Ir-regoli proċedurali li jirregolaw l-aċċess tal-vittmi għall-għajnuna legali għandhom jiġu determinati mil-liġi nazzjonali.

2. Minkejja l-paragrafu 1, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li ċerti kategoriji ta' vittmi, kif definit skont il-liġi nazzjonali, bħal vittmi tfal jew vittmi b'diżabbiltà, li għandhom id-dritt li jsiru partijiet għal proċedimenti kriminali u li ma għandhomx mezzi suffiċjenti jkunu intitolati għall-għajnuna legali.

▼B

Artikolu 14

Dritt għal rimborż tal-ispejjeż

L-Istati Membri għandhom jagħtu lill-vittmi, li jipparteċipaw fil-proċedimenti kriminali, il-possibbiltà li jiġu rimborżati għall-ispejjeż li jkunu ġarrbu b'riżultat tal-parteċipazzjoni attiva tagħhom fi proċedimenti kriminali, f'konformità mar-rwol tagħhom fis-sistema tal-ġustizzja kriminali rilevanti. Il-kondizzjonijiet jew ir-regoli proċedurali li taħthom il-vittmi jistgħu jiġu rimborżati għall-ispejjeż għandhom jiġu determinati mil-liġi nazzjonali.

Artikolu 15

Dritt ta' radd lura tal-proprjetà

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, wara deċiżjoni minn awtorità kompetenti, il-proprjetà li tista' tiġi rkuprata li tiġi sekwestrata matul il-proċedimenti kriminali tintradd lura lill-vittmi mingħajr dewmien, sakemm ma tkunx meħtieġa għall-iskop tal-proċedimenti kriminali. Il-kundizzjonijiet jew ir-regoli proċedurali li taħthom tali proprjetà tintradd lura lill-vittmi għandhom jiġu determinati mil-liġi nazzjonali.

▼B

Artikolu 16

Dritt għal deċiżjoni dwar il-kumpens mill-►C1 awtur ta' reat ◄ matul il-proċedimenti kriminali

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, matul il-proċedimenti kriminali, il-vittmi jkunu intitolati li jiksbu deċiżjoni dwar il-kumpens mill-►C1 awtur ta' reat ◄, fi żmien raġonevoli, ħlief fejn il-liġi nazzjonali tipprevedi li tali deċiżjoni ssir fi proċedimenti legali oħrajn.

▼M1

2. L-Istati Membri għandu jkollhom fis-seħħ miżuri ta' eżekuzzjoni jew infurzar li jkollhom l-għan li jiffaċilitaw il-ħlas mill-awtur ta' reat, mingħajr dewmien żejjed, tal-kumpens mogħti lill-vittma.

3. Meta jkun ingħata kumpens lil vittma ta' att kriminali vjolenti intenzjonat, iżda l-awtur ta' reat ma jkunx ħallas dak il-kumpens mogħti lill-vittma fi żmien raġonevoli u l-miżuri msemmija fil-paragrafu 2 ma jkunux irnexxew fi żmien raġonevoli, l-Istati Membri jistgħu javvanzaw il-kumpens mogħti sħiħ jew parzjali, lil dik il-vittma f'konformità mal-liġi nazzjonali. Tali ħlas ma għandux jeħles lill-awtur ta' reat mill-obbligu tiegħu li jħallas il-kumpens mogħti u l-Istati Membri għandu jkollhom id-dritt li jirkupraw dak il-ħlas mill-awtur ta' reat.

▼B

Artikolu 17

Drittijiet ta' vittmi residenti fi Stat Membru ieħor

▼M1

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet kompetenti tagħhom jieħdu miżuri xierqa biex jimminimizzaw id-diffikultajiet li jiffaċċjaw meta l-vittma tkun residenti fi Stat Membru differenti minn dak fejn ikun twettaq ir-reat kriminali, partikolarment fir-rigward tal-organizzazzjoni tal-proċedimenti. Għal dak il-fini, l-awtoritajiet tal-Istat Membru fejn ikun twettaq ir-reat kriminali għandhom ikunu f'pożizzjoni li:

(a) jieħdu dikjarazzjoni mingħand il-vittma immedjatament wara li jsir l-ilment dwar ir-reat kriminali lill-awtorità kompetenti;

(b) jisimgħu lill-vittmi li huma residenti fi Stat Membru ieħor permezz ta' vidjokonferenza jew trażmissjoni awdjoviżiva oħra f'konformità mal-Konvenzjoni stabbilita mill-Kunsill f'konformita mal-Artikolu 34 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, dwar l-Assistenza Reċiproka f'Materji Kriminali bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea [1], iffirmata fid-29 ta' Mejju 2000, u mad-Direttiva 2014/41/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill [2];

[1] ĠU C 197, 12.7.2000, p. 3.
[2] Id-Direttiva 2014/41/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-3 ta' April 2014 dwar l-Ordni ta' Investigazzjoni Ewropew f'materji kriminali (ĠU L 130, 1.5.2014, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2014/41/oj).

▼M1

(c) jiffaċilitaw il-parteċipazzjoni fil-proċedimenti kriminali tal-vittmi li huma residenti fi Stat Membru ieħor permezz ta' vidjokonferenza jew teknoloġija oħra ta' komunikazzjoni mill-bogħod, sa fejn ikun possibbli skont id-dritt tal-Unjoni u l-liġi nazzjonali u f'konformità mar-rwol tal-vittma fil-proċedimenti kriminali.

▼B

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi ta' reat kriminal mwettaq fi Stati Membri differenti minn dak ta' fejn jgħixu jkunu jistgħu jagħmlu lment lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru ta' residenza tagħhom, jekk ma jkunux jistgħu jagħmlu dan fl-Istat Membru fejn ikun seħħ ir-reat jew, fil-każ ta' reat serju, kif iddeterminat mil-liġi nazzjonali ta' dak l-Istat Membru, jekk ma jkunux jixtiequ jagħmlu dan.

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtorità kompetenti li magħha jkun sar l-ilment tibagħtu mingħajr dewmien lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru fejn ikun seħħ ir-reat kriminali, jekk il-kompetenza li jinbdew il-proċdimenti ma tkunx ġiet eżerċitata mill-Istat Membru fejn sar l-ilment.

▼M1

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet kompetenti jkunu jistgħu jitolbu assistenza mill-Eurojust f'konformità mar-Regolament (UE) 2018/1727 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ([1]) u min-Network Ġudizzjarju Ewropew stabbilit bid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2008/976/ĠAI ([2]), u jkunu jistgħu jittrażmettu lill-Eurojust u lin-Network Ġudizzjarju Ewropew informazzjoni għall-fini li tiġi ffaċilitata l-kooperazzjoni mal-awtoritajiet kompetenti ta' Stati Membri oħra f'każijiet transfruntiera, f'konformità mal-mandati tal-Eurojust u tan-Network Ġudizzjarju Ewropew.

▼B

KAPITOLU 4

PROTEZZJONI TAL-VITTMI U RIKONOXXIMENT TA' VITTMI BI HTIĠIJIET SPEĊIFIĊI TA' PROTEZZJONI

Artikolu 18

Dritt għal protezzjoni

Bla preġudizzju għad-drittijiet tad-difiża, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li jkun hemm miżuri disponibbli għall-protezzjoni tal-vittmi u l-membri tal-familja tagħhom minn vitimizzazzjoni sekondarja u repetuta, minn intimidazzjoni u minn ritaljazzjoni, inkluż kontra r-riskju ta' ħsara emozzjonali jew psikoloġika, u għall-protezzjoni tad-dinjità tal-vittmi waqt l-interrogazzjoni u meta jagħtu x-xhieda tagħhom. Meta meħtieġ, tali miżuri għandhom jikludu wkoll proċeduri stabbiliti taħt il-liġi nazzjonali għall-protezzjoni fiżika tal-vittmi u l-membri tal-familja tagħhom.

([1]) Ir-Regolament (UE) 2018/1727 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Novembru 2018 dwar l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Kooperazzjoni fil-Ġustizzja Kriminali (Eurojust), u li jissostitwixxi u jħassar id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2002/187/ĠAI (ĠU L 295, 21.11.2018, p. 138, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1727/oj).

([2]) Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2008/976/ĠAI tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar in-Network Ġudizzjarju Ewropew (ĠU L 348, 24.12.2008, p. 130, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2008/976/oj).

▼M1

Artikolu 18a

Dritt addizzjonali għal protezzjoni

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li jista' jingħata aċċess għal miżuri ta' appoġġ u protezzjoni skont din id-Direttiva lill-vittmi li jkunu ġarrbu ħsara addizzjonali, bħaċ-ċaħda tad-dinjità, li tirriżulta mill-glorifikazzjoni ta' reati kriminali serji kif definit skont il-liġi nazzjonali, bħall-provokazzjoni pubblika biex jitwettaq reat terroristiku kif definit fl-Artikolu 5 tad-Direttiva (UE) 2017/541 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ([1]), jew mill-għoti ta' ġieħ lill-awturi ta' reat.

Artikolu 19

Dritt li jiġi evitat kuntatt mal-awtur ta' reat

1. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu il-kundizzjonijiet meħtieġa biex jippermettu, meta meħtieġ, li jiġi evitat kuntatt bejn il-vittmi u l-membri tal-familja tagħhom, u l-awtur ta' reat fil-binjiet fejn jitwettqu l-proċedimenti kriminali, ex officio jew fuq talba tal-vittma, sakemm il-proċedimenti kriminali ma jkunux jeħtieġu tali kuntatt.

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li binjiet ġodda tal-qorti jkollhom żoni ta' stennija separati għall-vittmi. L-Istati Membri għandhom jivvalutaw il-possibbiltà u l-fattibbiltà li jinħolqu żoni ta' stennija separati għall-vittmi f'binjiet eżistenti tal-qorti.

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, meta meħtieġ, il-vittmi jiġu infurmati dwar il-miżuri li huma disponibbli biex jiġi evitat kuntatt mal-awtur ta' reat.

▼B

Artikolu 20

Dritt għall-protezzjoni tal-vittmi waqt l-investigazzjonijiet kriminali

Bla preġudizzju għad-drittijiet tad-difiża u f'konformità mar-regoli ta' diskrezzjoni ġudizzjarja, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li waqt investigazzjonijiet kriminali:

(a) l-intervisti tal-vittmi jsiru mingħajr dewmien mhux ġustifikat wara li jkun sar l-ilment fir-rigward tar-reat kriminali lill-awtorità kompetenti;

(b) l-għadd ta' intervisti mal-vittmi jkun limitat kemm jista' jkun u l-intervisti jsiru biss fejn strettament meħtieġ għall-iskopijiet tal-investigazzjonijiet kriminali;

(c) il-vittmi jkunu jistgħu jiġu akkumpanjati mir-rappreżentant legali tagħhom u minn persuna li jagħżlu huma stess, sakemm ma tkunx ingħatat deċiżjoni motivata kuntrarja;

(d) L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-eżamijiet mediċi jinżammu għall-minimu u jitwettqu biss meta jkunu strettament meħtieġa għall-iskop tal-proċedimenti kriminali.

([1]) Id-Direttiva (UE) 2017/541 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Marzu 2017 dwar il-ġlieda kontra t-terroriżmu u li tissostitwixxi d-Deċiżjoni Kwadru tal-Kunsill 2002/475/ĠAI u li temenda d-Deċiżjoni tal-Kunsill 2005/671/ĠAI (ĠU L 88, 31.3.2017, p. 6, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2017/541/oj).

▼B

Artikolu 21

▼M1

Dritt għall-protezzjoni tal-privatezza u l-projbizzjoni tal-iżvelar ta' data personali

▼B

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li waqt il-proċedimenti kriminali, l-awtoritajiet kompetenti jkunu jistgħu jieħdu miżuri xierqa biex jipproteġu l-privatezza, inklużi karatteristiċi personali tal-vittma meqjusa fil-valutazzjoni individwali prevista fl-Artikolu 22, u immaġini tal-vittmi u tal-membri tal-familji tagħhom. Barra minn hekk, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet kompetenti jkunu jistgħu jieħdu l-miżuri legali kollha biex jipprevjenu d-disseminazzjoni pubblika ta' kwalunkwe informazzjoni li tista' twassal għall-identifikazzjoni ta' vittmi tfal.

2. Sabiex jiġu protetti l-privatezza, l-integrità personali u d-data personali tal-vittmi, l-Istati Membri għandhom, b'rispett għal-libertà tal-espressjoni u l-informazzjoni u l-libertà u l-pluraliżmu tal-medja, iħeġġu lill-medja sabiex tieħu miżuri awtoregolatorji.

▼M1

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-data personali dwar il-post ta' residenza tal-vittma jew dettalji ta' kuntatt ekwivalenti oħra, bħan-numru tat-telefon u l-indirizz tal-posta elettronika tal-vittma ma jingħatawx lill-awtur ta' reat, sakemm l-iżvelar ma jkunx meħtieġ għall-finijiet tal-Artikolu 7 tad-Direttiva 2012/13/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ([1]) jew meta l-awtoritajiet kompetenti, fuq talba jew ex officio, wara valutazzjoni każ b'każ, ikunu stabbilew li hemm interess leġittimu fl-iżvelar li jisboq id-dritt tal-vittma għall-protezzjoni tad-data personali.

4. Il-paragrafu 3 għandu japplika għall-proċedimenti kriminali mibdija wara t-2 ta' Lulju 2029.

▼B

Artikolu 22

▼M1

Valutazzjoni individwali tal-vittmi biex jiġu identifikati ħtiġijiet speċifiċi ta' appoġġ u ta' protezzjoni

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li valutazzjoni individwali tal-vittmi ssir f'waqtha (il-"valutazzjoni individwali") biex jiġu identifikati matul il-proċedimenti ħtiġijiet speċifiċi ta' appoġġ u ta' protezzjoni u biex jiġi ddeterminat jekk u sa liema punt il-vittma tibbenefika minn appoġġ psikoloġiku addizzjonali skont l-Artikolu 9(1), il-punt (ca), minn servizzi pprovduti skont l-Artikolu 9a jew minn miżuri speċjali skont l-Artikolu 18, 18a, 23 jew 24, minħabba l-vulnerabbiltà partikolari ta' dik il-vittma għal vittimizzazzjoni sekondarja u ripetuta, intimidazzjoni jew ritaljazzjoni.

([1]) Id-Direttiva 2012/13/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Mejju 2012 dwar id-dritt għall-informazzjoni fi proċeduri kriminali (ĠU L 142, 1.6.2012, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2012/13/oj).

▼M1

L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw l-organizzazzjoni prattika tal-valutazzjoni individwali tal-vittmi.

1a. Il-valutazzjoni individwali għandha tinbeda fl-aktar stadju bikri possibbli, bħal fl-ewwel kuntatt tal-vittma mal-awtoritajiet kompetenti u għandha ddum kemm ikun meħtieġ, skont il-ħtiġijiet speċifiċi ta' kull vittma. Fejn ir-riżultat tal-istadju inizjali tal-valutazzjoni individwali mill-awtoritajiet tal-ewwel kuntatt juri li hemm ħtieġa ta' valutazzjoni msaħħa, tali valutazzjoni għandha titwettaq, meta xieraq, f'kollaborazzjoni jew f'koordinazzjoni mal-istituzzjonijiet u l-korpi rilevanti, kif ukoll mas-servizzi ta' appoġġ ġenerali u speċjalizzat, inkluż permezz ta' riferimenti għal tali servizzi, skont il-ħtiġijiet individwali tal-vittma u l-istadju tal-proċedura.

Il-valutazzjoni individwali għandha titwettaq minn persuni mħarrġa kif xieraq, fl-aħjar interessi tal-vittma, u filwaqt li tingħata attenzjoni partikolari li tiġi evitata vittimizzazzjoni sekondarja jew ripetuta.

L-awtoritajiet, l-istituzzjonijiet, il-korpi u s-servizzi ta' appoġġ kompetenti għandhom jirrispondu għall-ħtiġijiet tal-vittmi għall-appoġġ u l-protezzjoni mingħajr dewmien żejjed u b'mod koordinat.

2. Il-valutazzjoni individwali għandha tqis:

(a) il-karatteristiċi personali tal-vittma, inklużi esperjenzi rilevanti ta' diskriminazzjoni, inkluża d-diskriminazzjoni abbażi ta' raġunijiet intersezzjonali, bħall-ġeneru, inkluż l-identità tal-ġeneru, l-età, id-diżabbiltà, l-istatus ta' residenza, ir-reliġjon jew it-twemmin, il-lingwa, l-oriġini razzjali, soċjali jew etnika, u l-orjentazzjoni sesswali;

(b) it-tip jew in-natura tal-att kriminali;

(c) iċ-ċirkostanzi tal-att kriminali;

(d) ir-relazzjoni tal-vittma mal-awtur ta' ksur u r-riskji li jippreżenta l-awtur ta' reat.

3. Fil-kuntest tal-valutazzjoni individwali, għandha tingħata attenzjoni partikolari:

(a) lill-vittmi li ġarrbu ħsara konsiderevoli minħabba s-severità jew ir-ripetizzjoni tal-att kriminali;

(b) lill-vittmi li jkunu ġarrbu att kriminali mwettaq b'raġuni ta' preġudizzju jew diskriminatorja li, b'mod partikolari, jista' jkun relatat mal-karatteristiċi personali tagħhom;

(c) lill-vittmi li r-relazzjoni u d-dipendenza tagħhom fuq l-awtur ta' reat jagħmluhom partikolarment vulnerabbli.

Għall-finijiet tal-ewwel subparagrafu, il-vittmi tat-terroriżmu, il-vittmi tal-kriminalità organizzata, il-vittmi tat-traffikar tal-bnedmin, il-vittmi tal-vjolenza abbażi tal-ġeneru, inkluż tal-vjolenza fuq in-nisa u tal-vjolenza domestika, il-vittmi tal-vjolenza sesswali, inkluż l-abbuż sesswali tat-tfal, il-vittmi tal-isfruttament, il-vittmi ta' reati ta' mibegħda, il-vittmi ta' tortura, il-vittmi ta' għajbien furzat, il-vittmi b'diżabbiltà u l-vittmi ta' ġenoċidju, delitti kontra l-umanità, delitti tal-gwerra jew d-delitt ta' aggressjoni kif definit fl-Artikoli 6, 7, 8 u 8bis tal-Istatut tal-Qorti Kriminali Internazzjonali għandhom jitqiesu kif xieraq. Għandha tingħata attenzjoni partikolari, meta applikabbli, lill-vittmi ta' forom online ta' dawk l-atti kriminali u lill-vittmi li jaqgħu taħt aktar minn waħda minn dawk il-kategoriji.

▼M1

Meta jkun rilevanti u xieraq, il-valutazzjoni individwali għandha tqis il-ħtiġijiet speċifiċi tal-membri tal-familja tal-vittma.

3a. Fil-kuntest tal-valutazzjoni individwali, għandha tingħata attenzjoni partikolari lir-riskju li jirriżulta mill-awtur ta' reat imsemmi fil-paragrafu 2, il-punt (d), bħal:

(a) ir-riskju ta' mġiba vjolenti;

(b) ir-riskju ta' offiża fuq il-persuna;

(c) ir-riskju tal-użu ta' armi;

(d) rabtiet ma' grupp ta' kriminalità organizzata jew l-involviment fih;

(e) abbuż tad-droga jew tal-alkoħol;

(f) abbuż tat-tfal;

(g) kwistjonijiet ta' saħħa mentali;

(h) l-imġiba ta' stalking; jew

(i) l-espressjoni tat-theddid jew diskors ta' mibegħda.

4. Għall-fini ta' din id-Direttiva, il-vittmi tfal għandhom ikunu preżunti li għandhom ħtiġijiet speċifiċi ta' appoġġ u ta' protezzjoni minħabba l-vulnerabbiltà tagħhom għall-vittimizzazzjoni sekondarja u ripetuta, għall-intimidazzjoni u għar-ritaljazzjoni. Biex jiġi ddeterminat jekk u sa liema punt huma jibbenefikaw minn miżuri speċjali kif previsti skont l-Artikoli 18, 18a, 23 u 24, il-vittmi tfal għandhom ikunu soġġetti għall-valutazzjoni individwali. Il-valutazzjoni individwali tal-vittmi tfal għandha tiġi organizzata fil-qafas ta' servizzi ta' appoġġ immirati u integrati msemmija fl-Artikolu 9a u għandha tqis kwalunkwe ħtieġa speċifika li l-vittmi tfal mingħajr kura ta' ġenitur jista' jkollhom b'riżultat ta' att kriminali.

▼B

5. L-ambitu tal-valutazzjoni individwali jista' jiġi adattat skont il-gravità tal-att kriminali u l-livell ta' ħsara viżibbli li tkun ġarrbet il-vittma.

▼M1

6. Il-valutazzjonijiet individwali għandhom jitwettqu bl-involviment mill-qrib tal-vittma u għandhom iqisu x-xewqat tal-vittma inkluż meta dawn ma jkunux jixtiequ jibbenefikaw minn miżuri speċjali kif previst fl-Artikoli 8, 9, 9a, 23 u 24.

7. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-valutazzjoni individwali tiġi rieżaminata skont il-ħtiġijiet individwali tal-vittma u li, meta rilevanti, jittieħdu miżuri ġodda jew jiġu adattati miżuri li jkunu għaddejjin bl-għan li jirriflettu l-ħtiġijiet individwali tal-vittma biex jiġi żgurat li l-miżuri ta' appoġġ u protezzjoni jkunu relatati mas-sitwazzjoni li tinbidel tal-vittma. Jekk l-elementi li jifformaw il-bażi tal-valutazzjoni individwali ikunu nbidlu b'mod sinifikanti, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li din tkun aġġornata matul il-proċedimenti kriminali.

▼B

Artikolu 23

Dritt għall-protezzjoni ta' vittmi bi ħtiġijiet speċifiċi ta' protezzjoni waqt il-proċedimenti kriminali

▼M1

1. Mingħajr preġudizzju għad-drittijiet tad-difiża u f'konformità mar-regoli tad-diskrezzjoni ġudizzjarja, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li vittmi bi ħtiġijiet speċifiċi ta' protezzjoni li jibbenefikaw minn miżuri speċjali identifikati bħala riżultat tal-valutazzjoni individwali, jistgħu jibbenefikaw mill-miżuri previsti fil-paragrafi 2, 3 u 4 ta' dan l-Artikolu. Meta restrizzjonijiet operazzjonali jew prattiċi jagħmluha impossibbli li tiġi pprovduta miżura speċjali prevista wara l-valutazzjoni individwali, jew meta jkun hemm ħtieġa urġenti li tiġi intervistata l-vittma u n-nuqqas li jsir dan jista' jagħmel ħsara lill-vittma jew lil persuna oħra jew jista' jippreġudika l-kors tal-proċedimenti, l-Istati Membri jistgħu, bħala eċċezzjoni, jiddeċiedu li ma jipprovdux il-miżura speċjali prevista.

▼B

2. Il-miżuri li ġejjin għandhom ikunu disponibbli matul l-investigazzjonijiet kriminali għal vittmi bi ħtiġijiet speċifiċi ta' protezzjoni identifikati skont l-Artikolu 22(1):

(a) interrogazzjonijiet mal-vittma jiġu mwettqa f'binjiet imfasslin jew addattati għal dak l-iskop;

(b) interrogazzjonijiet mal-vittma jiġu mwettqa minn jew permezz ta' professjonisti mħarrġa għal dak il-għan;

(c) l-intervisti kollha tal-vittma jitwettqu mill-istess persuni sakemm dan ma jmurx kontra l-amministrazzjoni tajba tal-ġustizzja;

▼M1

(d) l-intervisti kollha mal-vittmi tal-vjolenza sesswali jew tal-vjolenza abbażi tal-ġeneru, inkluż tal-vjolenza fuq in-nisa u l-vjolenza domestika li jaqgħu fil-kamp tal-applikazzjoni tad-Direttiva (UE) 2024/1385, sakemm ma jsirux minn prosekutur jew imħallef, isiru minn persuna tal-istess sess bħall-vittma, jekk il-vittma tkun tixtieq hekk, dment li l-kors tal-proċedimenti kriminali ma jiġix ippreġudikat.

▼B

3. Il-miżuri li ġejjin għandhom ikunu disponibbli għal vittmi bi ħtiġijiet speċifiċi ta' protezzjoni identifikati skont l-Artikolu 22(1) matul il-proċediment tal-qorti:

(a) miżuri biex jiġi evitat kuntatt viżwali bejn il-vittmi u l-►C1 awturi ta' reat ◄ matul l-għoti ta' xhieda, b'mezzi adatti inkluż l-użu tat-teknoloġija ta' komunikazzjoni;

(b) miżuri biex jiġi żgurat li l-vittma tkun tista' tixhed fl-awla tal-qorti mingħajr ma tkun preżenti, partikolarment bl-użu ta' teknoloġija ta' komunikazzjoni xierqa;

▼M1

(c) miżuri biex jiġu evitati mistoqsijiet mhux meħtieġa dwar il-ħajja privata tal-vittma mhux marbuta mar-reat kriminali, inklużi l-orjentazzjoni sesswali, il-ġeneru, inkluża l-identità tal-ġeneru, jew l-imġiba sesswali passata tal-vittma; u

▼B

(d) miżuri li jippermettu li jsir smigħ mingħajr il-preżenza tal-pubbliku.

▼M1

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet kompetenti tagħhom jingħataw is-setgħa li jieħdu miżuri xierqa matul il-proċedimenti kriminali u sakemm ikun meħtieġ biex jipprovdu protezzjoni fiżika lill-vittmi bi ħtiġijiet speċifiċi ta' protezzjoni kif identifikati f'konformità mal-Artikolu 22, inkluż il-miżuri li ġejjin:

(a) il-preżenza kontinwa jew temporanja ta' awtoritajiet tal-infurzar tal-liġi jew korpi oħra li jipprovdu protezzjoni fiżika f'konformità mal-liġi nazzjonali;

(b) l-ordnijiet ta' projbizzjoni, ta' trażżin jew ta' protezzjoni biex tingħata protezzjoni lill-vittmi kontra kwalunkwe att ta' vjolenza, f'konformità mal-liġi nazzjonali;

(c) l-aċċess għal kenn u akkomodazzjoni interim xierqa oħra, f'konformità mal-liġi nazzjonali.

5. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, meta rilevanti għas-sikurezza tal-vittma, l-awtoritajiet kompetenti jinfurmaw lill-vittma dwar il-possibbiltà li tapplika għal ordnijiet ta' projbizzjoni, ta' trażżin jew ta' protezzjoni u l-possibbiltà li tfittex ir-rikonoxximent transfruntier tal-ordnijiet ta' protezzjoni f'konformità mad-Direttiva 2011/99/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ([1]) jew miżuri ta' protezzjoni skont ir-Regolament (UE) Nru 606/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ([2]).

▼B

Artikolu 24

Dritt għall-protezzjoni ta' vittmi tfal waqt il-proċedimenti kriminali

1. Minbarra l-miżuri previsti fl-Artikolu 23, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li fejn il-vittma hija tifel jew tifla:

(a) f'investigazzjonijiet kriminali, l-intervisti kollha mal-vittmi tfal jistgħu jiġu rreġistrati awdjoviżwalment u tali intervisti rreġistrati jistgħu jintużaw bħala evidenza fi proċedimenti kriminali;

(b) f'investigazzjonijiet u proċedimenti kriminali, f'konformità mar-rwol tal-vittmi fis-sistema tal-ġustizzja kriminali rilevanti, l-awtoritajiet kompetenti jaħtru rappreżentant speċjali għat-tfal vittmi fejn, skont il-liġi nazzjonali, id-detenturi tar-responsabbiltà ta' ġenitur jinżammu milli jirrappreżentaw it-tifel jew tifla vittma bħala riżultat ta' kunflitt ta' interess bejnhom u t-tifel jew tifla vittma, jew fejn it-tifel jew tifla vittma ma tkunx akkumpanjata jew tkun separata mill-familja;

([1]) Id-Direttiva 2011/99/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Diċembru 2011 dwar l-ordni Ewropea ta' protezzjoni (ĠU L 338, 21.12.2011, p. 2, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2011/99/oj).

([2]) Ir-Regolament (UE) Nru 606/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Ġunju 2013 dwar ir-rikonoxximent reċiproku ta' miżuri ta' protezzjoni f'materji ċivili (ĠU L 181, 29.6.2013, p. 4, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2013/606/oj).

▼B

(c) fejn it-tfal vittmi jkollhom id-dritt għal avukat, it-tfal għandu jkollhom id-dritt għall-parir u r-rappreżentazzjoni legali tagħhom, f'isimhom, fi proċediment fejn hemm, jew jista' jkun hemm, kunflitt ta' interess bejn it-tfal vittmi u d-detenturi tar-responsabbiltà parentali;

▼M1

(d) id-dritt tat-tfal li jinstemgħu u l-aħjar interessi tagħhom jiġu żgurati fl-investigazzjonijiet u l-proċedimenti kriminali, f'konformità mal-Artikolu 10.

▼B

Ir-regoli proċedurali għar-reġistrazzjonijiet awdjoviżivi msemmija fil-punt (a) tal-ewwel subparagrafu 1 u l-użu tagħhom għandu jiġi ddeterminat mil-liġi nazzjonali.

2. Fejn l-età ta' vittma ma tkunx ċerta, u hemm raġunijiet għaliex wieħed jemmen li l-vittma hija tifel jew tifla, il-vittma għandha, għall-fini ta' din id-Direttiva, titqies bħala tifel jew tifla.

▼M1

3. Meta r-reat jinvolvi lid-detentur tar-responsabbiltà parentali b'mod li jinkludi kunflitt ta' interess bejn il-vittmi tfal u d-detentur tar-responsabbiltà parentali, l-Istati Membri għandhom iqisu l-aħjar interessi tat-tfal u jiżguraw li kwalunkwe att li jirrikjedi l-kunsens skont il-liġi nazzjonali ma jkunx kundizzjonali fuq il-kunsens tad-detentur tar-responsabbiltà parentali.

▼B

KAPITOLU 5

DISPOŻIZZJONIJIET OHRA

▼M1

Artikolu 25

Taħriġ tal-prattikanti

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li uffiċjali li x'aktarx ikollhom kuntatt mal-vittmi, bħall-uffiċjali tal-pulizija u l-persunal tal-qorti, jirċievu kemm taħriġ ġenerali kif ukoll speċjalizzat għal livell adatt għall-kuntatt tagħhom mal-vittmi biex isiru aktar konxji tal-ħtiġijiet tal-vittmi, biex ikunu jistgħu jittrattaw mal-vittmi b'mod imparzjali, rispettuż, mhux diskriminatorju u professjonali u, meta jkun rilevanti, b'mod sensittiv għat-trawma, sensittiv għall-ġeneru, sensittiv għad-diżabbiltà u sensittiv għat-tfal u biex tiġi evitata l-vittimizzazzjoni sekondarja. Għandu jiġi pprovdut ukoll taħriġ fir-rigward tal-vittmi taċ-ċiberkriminalità.

2. Mingħajr preġudizzju għall-indipendenza ġudizzjarja u d-differenzi fl-organizzazzjoni tal-ġudikatura madwar l-Unjoni, l-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li kemm it-taħriġ ġenerali kif ukoll dak speċjalizzat jiġu pprovduti għall-imħallfin u l-prosekuturi involuti f'investigazzjonijiet kriminali u fi proċedimenti kriminali fir-rigward tal-objettivi ta' din id-Direttiva u xierqa għall-funzjonijiet ta' dawk l-imħallfin u l-prosekuturi. Tali taħriġ għandu jkun ibbażat fuq id-drittijiet tal-bniedem, iċċentrat fuq il-vittmi u sensittiv għall-ġeneru, għad-diżabbiltà u għat-tfal.

▼M1

3. Mingħajr preġudizzju għall-indipendenza tal-professjoni legali, l-Istati Membri għandhom jirrakkomandaw li dawk responsabbli għat-taħriġ tal-avukati jagħmlu disponibbli kemm taħriġ ġenerali kif ukoll speċjalizzat biex jiżdied l-għarfien tal-avukati dwar il-ħtiġijiet tal-vittmi u biex jippermettilhom jittrattaw lill-vittmi b'mod sensittiv għat-trawma, għall-ġeneru, għad-diżabbiltà u għat-tfal.

4. Permezz tas-servizzi pubbliċi tagħhom jew billi jiffinanzjaw l-organizzazzjonijiet ta' appoġġ għall-vittmi, l-Istati Membri għandhom iħeġġu inizjattivi li jagħmluha possibbli għal dawk li jipprovdu servizzi ta' appoġġ għall-vittmi u servizzi ta' ġustizzja restorattiva li jirċievu taħriġ adegwat għal livell adatt għall-kuntatt tagħhom mal-vittmi u jirrispettaw standards professjonali biex jiġi żgurat li tali servizzi jiġu pprovduti b'mod imparzjali, rispettuż, mhux diskriminatorju, sensittiv għat-tfal u professjonali.

5. F'konformità mad-dmirijiet involuti, u n-natura u l-livell ta' kuntatt li l-prattikant, inklużi l-professjonisti rilevanti tas-saħħa, ikollu mal-vittmi, it-taħriġ għandu jkollu l-għan li jippermetti lill-prattikant li jirrikonoxxi l-vittmi u jitrattahom b'mod rispettuż, professjonali u mhux diskriminatorju.

6. It-taħriġ imsemmi f'dan l-Artikolu għandu jqis il-protokolli jew il-linji gwida msemmija fl-Artikolu 26a(1).

7. It-taħriġ imsemmi f'dan l-Artikolu, li huwa taħt ir-responsabbiltà tal-Istati Membri, għandu jitwettaq regolarment. Kull Stat Membru għandu jieħu miżuri biex jappoġġa lill-korpi u lill-organizzazzjonijiet responsabbli għal tali taħriġ bl-għan li jiżviluppaw, iwasslu u jiżguraw il-kisba ta' tali taħriġ kif ukoll il-kwalità u d-disponibbiltà tiegħu fit-territorju kollu ta' dak l-Istat Membru.

Artikolu 25a

Sensibilizzazzjoni u komunikazzjoni dwar id-drittijiet tal-vittmi

1. L-Istati Membri għandhom jieħdu azzjoni xierqa, inkluż permezz tat-teknoloġiji tal-informazzjoni u tal-kommunikazzjoni, biex issir sensibilizzazzjoni dwar id-drittijiet stabbiliti f'din id-Direttiva, jitnaqqas ir-riskju tal-vittimizzazzjoni, u jiġi minimizzat l-impatt negattiv tal-kriminalità u r-riskji ta' vittimizzazzjoni sekondarja u ripetuta, ta' intimidazzjoni u ta' ritaljazzjoni, b'mod partikolari billi jkunu fil-mira gruppi f'riskju bħat-tfal u l-vittmi ta' vjolenza abbażi tal-ġeneru. Tali azzjoni tista' tinkludi kampanji ta' informazzjoni u sensibilizzazzjoni u programmi ta' riċerka u edukazzjoni, meta xieraq f'kooperazzjoni mal-organizzazzjonijiet rilevanti tas-soċjetà ċivili u partijiet ikkonċernati oħra, kif ukoll miżuri biex issir aktar sensibilizzazzjoni tal-vittmi dwar fejn jiksbu l-għajnuna u kif jeżerċitaw id-drittijiet tagħhom, inkluż billi jsiru disponibbli reġistri pubbliċi ta' organizzazzjonijiet ta' appoġġ akkreditati.

▼M1

2. L-Istati Membri għandhom jagħtu l-informazzjoni lill-pubbliku dwar ir-rappurtar ta' att kriminali, id-drittijiet tal-vittmi, is-servizzi ta' appoġġ ġenerali u speċjalizzat disponibbli għall-vittmi, il-funzjonament tas-sistema tal-ġustizzja kif ukoll il-proċeduri u l-proċessi ta' applikazzjoni rilevanti. Tali informazzjoni għandha tkun tista' tiġi aċċessata b'mod faċli, tkun faċli għall-utent, ipprovduta b'lingwaġġ sempliċi u faċilment disponibbli, bħal fuq sit web.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-kontenut tal-informazzjoni pprovduta lill-pubbliku jkun żviluppat, meta rilevanti, f'kollaborazzjoni mal-organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili, ma jkunx kontradittorju u jkun aġġornat b'mod regolari biex tiġi żgurata l-akkuratezza.

▼B

Artikolu 26

Kooperazzjoni u koordinazzjoni tas-servizzi

1. L-Istati Membri għandhom jieħdu azzjoni adatta biex tiġi ffaċilitata l-kooperazzjoni bejn l-Istati Membri biex itejbu l-aċċess tal-vittmi għad-drittijiet stabbiliti f'din id-Direttiva u skont il-liġi nazzjonali. Kooperazzjoni bħal din għandha mill-inqas tkun immirata lejn:

(a) l-iskambju tal-aħjar prattika;

(b) il-konsultazzjoni f'każijiet individwali; u

(c) l-għajnuna lil netwerks Ewropej li jaħdmu fuq kwistjonijiet direttament rilevanti għad-drittijiet tal-vittmi.

▼M1

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet kompetenti tagħhom ikunu jistgħu jipproċessaw id-data personali tal-vittmi, inkluż li jittrażmettu dik id-data personali lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru ta' residenza tal-vittma, meta l-vittma tagħti l-kunsens tagħha, jew meta l-vittma ma tkunx tista' tagħti l-kunsens, mingħajr tali kunsens, f'konformità mad-dritt applikabbli tal-Unjoni.

Artikolu 26a

Protokolli jew linji gwida għal koordinazzjoni u kooperazzjoni fl-Istati Membri

1. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu u jimplimentaw protokolli jew linji gwida speċifiċi, ta' natura vinkolanti jew mhux vinkolanti skont il-liġi nazzjonali, dwar l-organizzazzjoni ta' servizzi u azzjonijiet taħt din id-Direttiva tal-awtoritajiet kompetenti u l-persuni li jiġu f'kuntatt mal-vittmi. Il-protokolli jew il-linji gwida għandhom jitfasslu f'koordinazzjoni u f'kooperazzjoni mal-partijiet ikkonċernati rilevanti, bħall-awtoritajiet ċentrali, f'konformità mal-istruttura interna ta', u mad-diviżjoni tal-kompetenzi, fl-Istati Membri, l-awtoritajiet tal-infurzar tal-liġi, l-awtoritajiet ta' prosekuzzjoni, l-awtoritajiet ġudizzjarji, l-awtoritajiet ta' detenzjoni, is-servizzi ta' ġustizzja restorattiva u s-servizzi ta' appoġġ għall-vittmi, f'konsultazzjoni mal-organizzazzjonijiet professjonali u l-organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili rilevanti, bil-ħsieb li jirrispondu għall-ħtiġijiet tal-vittmi.

▼M1

Il-protokolli jew il-linji gwida għandhom, bħala minimu, jipprovdu struzzjonijiet ġenerali dwar kif:

(a) il-vittmi jingħataw l-informazzjoni kollha meħtieġa adattata għall-ħtiġijiet tagħhom f'konformità ma' din id-Direttiva;

(b) l-Artikolu 5a ta' din id-Direttiva għandu jiġi applikat mill-awtoritajiet kompetenti;

(c) il-valutazzjoni individwali kif imsemmi fl-Artikolu 22, u l-għoti ta' servizzi ta' appoġġ għall-vittmi bi ħtiġijiet speċifiċi jitwettqu, filwaqt li jitqiesu l-ħtiġijiet individwali tal-vittmi fi stadji differenti tal-proċedimenti kriminali;

(d) titwettaq kooperazzjoni bejn is-servizzi ta' appoġġ ġenerali u speċjalizzat, inklużi s-servizzi ta' appoġġ immirati u integrati għall-vittmi tfal kif imsemmi fl-Artikolu 9a.

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-protokolli jew il-linji gwida msemmija fil-paragrafu 1 jiġu rieżaminati meta meħtieġ biex tiġi żgurata l-effettività tagħhom, bħal f'każ ta' bidliet sinifikanti fil-liġi nazzjonali.

Artikolu 26b

Użu ta' teknoloġiji tal-informazzjoni u tal-komunikazzjoni

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi jkunu jistgħu jeżerċitaw id-drittijiet tagħhom previsti fl-Artikolu 3a, l-Artikolu 5(1) u l-Artikolu 5a(1), sa fejn dan jikkonċerna r-rappurtar online, permezz ta' teknoloġiji tal-informazzjoni u tal-komunikazzjoni.

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi jkunu jistgħu jeżerċitaw id-drittijiet tagħhom previsti fl-Artikolu 4(1), l-Artikolu 5(3), l-Artikolu 5a(6), l-Artikolu 6(1), (2), (4), (5) u (6), u l-Artikolu 10b permezz, meta disponibbli, ta' teknoloġiji tal-informazzjoni u tal-kommunikazzjoni f'konformità mal-liġi nazzjonali.

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi ma jiġux impediti, abbażi li jkunu residenti ta' Stat Membru ieħor, milli jeżerċitaw id-drittijiet tagħhom imsemmija fil-paragrafu 1 permezz ta' teknoloġiji tal-informazzjoni u tal-komunikazzjoni.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi ma jiġux impediti, abbażi li jkunu residenti ta' Stat Membru ieħor, milli jeżerċitaw id-drittijiet tagħhom imsemmija fil-paragrafu 2 permezz ta' teknoloġiji tal-informazzjoni u tal-komunikazzjoni fejn tali teknoloġiji huma disponibbli fl-Istati Membri.

▼M1

4. Meta s-sistemi nazzjonali li joffru teknoloġiji tal-informazzjoni u tal-komunikazzjoni jirrikjedu l-użu ta' identifikazzjoni, firem u siġilli elettroniċi, l-Istati Membri għandhom jippermettu l-użu tal-Kartieri Ewropej tal-Identità Diġitali, ta' skemi ta' identifikazzjoni elettronika nnotifikati, firem elettroniċi kkwalifikati u siġilli elettroniċi kkwalifikati ta' kwalunkwe Stat Membru ieħor kif previst fir-Regolament (UE) Nru 910/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ([1]).

Artikolu 26c

Drittijiet ta' vittmi b'diżabbiltà

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi b'diżabbiltà jibbenefikaw, fuq bażi ugwali ma' ħaddieħor, mit-teknoloġiji tal-informazzjoni u tal-komunikazzjoni msemmija fl-Artikolu 26b ta' din id-Direttiva billi jikkonformaw mar-rekwiżiti ta' aċċessibbiltà stabbiliti fl-Anness I tad-Direttiva (UE) 2019/882 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ([2]).

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vittmi b'diżabbiltà jkunu jistgħu jaċċessaw, fuq bażi ugwali ma' ħaddieħor, kwalunkwe proċedura, servizz ta' appoġġ u miżura ta' protezzjoni li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva f'konformità mar-rekwiżiti ta' aċċessibbiltà stabbiliti fl-Anness I tad-Direttiva (UE) 2019/882.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li jiġu pprovduti akkomodazzjoni raġonevoli u konċessjoni proċedurali għall-vittmi b'diżabbiltà fuq talba.

▼B

KAPITOLU 6

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

Artikolu 27

Traspożizzjoni

1. L-Istati Membri għandhom idaħħlu fis-seħħ il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sa 16 ta' Novembru 2015.

2. Meta l-Istati Membri jadottaw dawk id-dispożizzjonijiet dawn għandhom jinkludu referenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu akkumpanjati minn referenza bħal din fil-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw kif għandha ssir tali referenza.

▼M1

Artikolu 28

Għoti ta' data u statistika

1. Kull Stat Membru għandu jieħu l-miżuri meħtieġa biex jistabbilixxi sistema għall-ġbir, għall-produzzjoni u għad-disseminazzjoni tal-istatistika dwar il-vittmi.

([1]) Ir-Regolament (UE) Nru 910/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Lulju 2014 dwar l-identifikazzjoni elettronika u s-servizzi fiduċjarji għal transazzjonijiet elettroniċi fis-suq intern u li jħassar id-Direttiva 1999/93/KE (ĠU L 257, 28.8.2014, p. 73, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2014/910/oj).

([2]) Id-Direttiva (UE) 2019/882 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' April 2019 dwar ir-rekwiżiti ta' aċċessibbiltà għall-prodotti u għas-servizzi (ĠU L 151, 7.6.2019, p. 70, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2019/882/oj).

▼M1

L-istatistika għandha, bħala minimu, tinkludi d-data li ġejja, disponibbli fil-livell ċentrali, diżaggregata skont is-sess u l-grupp ta' età (tfal/adulti) tal-vittma u, meta possibbli u rilevanti, ir-relazzjoni bejn il-vittma u l-awtur ta' reat u t-tip ta' reat:

(a) l-għadd ta' vittmi;

(b) l-għadd u t-tip ta' atti kriminali rrappurtati.

L-istatistika għandha tinkludi wkoll data disponibbli fil-livell ċentrali li turi kif il-vittmi jkunu aċċessaw id-drittijiet stabbiliti f'din id-Direttiva. Għall-finijiet ta' dan il-paragrafu, l-Istati Membri jistgħu jużaw data miġbura abbażi ta' atti rilevanti tal-Unjoni.

2. L-Istati Membri għandhom jagħmlu ħilithom biex jiġbru l-istatistika msemmija f'dan l-Artikolu abbażi ta' diżaggregazzjoni komuni żviluppata f'kooperazzjoni mal-Kummissjoni (Eurostat) u f'konformità mal-istandards żviluppati minnha, f'kooperazzjoni mal-awtoritajiet nazzjonali. Huma għandhom jittrażmettu din id-data lill-Kummissjoni (Eurostat) kull tliet snin. Id-data trażmessa ma għandux ikun fiha data personali.

3. L-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għad-Drittijiet Fundamentali għandha tappoġġja lill-Istati Membri u lill-Kummissjoni fil-ġbir, fil-produzzjoni u fid-disseminazzjoni tal-istatistika disponibbli dwar il-vittmi tal-kriminalità u fir-rappurtar ta' data disponibbli li turi kif il-vittmi jkunu aċċessaw id-drittijiet stabbiliti f'din id-Direttiva.

4. Il-Kummissjoni (Eurostat) għandha tappoġġja lill-Istati Membri fil-ġbir tad-data msemmi fil-paragrafu 1, inkluż billi tistabbilixxi standards komuni.

5. L-Istati Membri għandhom jagħmlu l-istatistika miġbura disponibbli għall-pubbliku b'mod aċċessibbli u faċli għall-utent. L-istatistika ma għandux ikun fiha data personali.

Artikolu 28b

Riżorsi

Mingħajr preġudizzju għall-awtonomija baġitarja tal-Istati Membri, l-Istati Membri għandhom jiżguraw biżżejjed riżorsi umani u finanzjarji għall-applikazzjoni effettiva tal-miżuri stabbiliti f'din id-Direttiva.

Artikolu 29

Rappurtar mill-Kummissjoni u rieżami

Sat-2 ta' Lulju 2032, il-Kummissjoni għandha tissottometti rapport dwar l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill. Ir-rapport għandu jivvaluta l-punt sa fejn l-Istati Membri jkunu ħadu l-miżuri meħtieġa biex ikunu konformi ma' din id-Direttiva, inkluża l-implimentazzjoni teknika, u b'mod partikolari l-mod kif l-Istati Membri jimplimentaw l-Artikolu 9a(3). Fir-rapport tagħha, il-Kummissjoni għandha tqis is-sejbiet tal-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għad-Drittijiet Fundamentali u tal-Eurostat.

Ir-rapport għandu jkun akkumpanjat, jekk ikun meħtieġ, minn proposta leġiżlattiva.

▼B

Artikolu 30

Sostituzzjoni tad-Deċiżjoni Qafas 2001/220/ĠAI

Id-Deċiżjoni Qafas 2001/220/ĠAI hija b'dan sostitwita b'rabta mal-Istati Membri li qed jipparteċipaw fl-adozzjoni ta' din id-Direttiva, mingħajr preġudizzju għall-obbligi tal-Istati Membri marbuta mal-iskadenzi għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali.

B'rabta mal-Istati Membri li qed jipparteċipaw fl-adozzjoni ta' din id-Direttiva, ir-referenzi għal dik id-Deċiżjoni Qafas għandhom jiġu interpretati bħala referenzi għal din id-Direttiva.

Artikolu 31

Dħul fis-seħħ

Din id-Direttiva għandha tidħol fis-seħħ fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 32

Destinatarji

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri f'konformità mat-Trattati.